

**Term End Examination – December, 2017**  
**Certificate in Translation**  
**Course Title: Nature and Scope of Translation**  
**Course Code: CIT-01**

Time: 3 Hours  
 Maximum Marks: 100

### Section-A

1. Answer any four of the following questions in about one hundred words. [4X5=20]
- a. Definition of translation
  - b. Structural differences between English and Odia
  - c. Interpretation
  - d. Translation in 21<sup>st</sup> Century
  - e. Translation of scientific terms

### Section-B

2. Answer any two of the following questions in about 250 words. [2X10=20]
- (a) Impact of Media and Technology on Translation
  - (b) Difficulties of translating idioms and proverbs
  - (c) Translation as a Career

### Section-C

3. Answer any two of the following questions in about 500 words. [2X20=40]
- (a) How can translation impact globalisation in the 21<sup>st</sup> century?
  - (b) Explain the difference between translation and interpretation with examples.
  - (c) What are the main difficulties that a translator faces while translating from English to Odia? Explain with examples.
  - (d) Is literal translation suitable for translating literary texts? Discuss with suitable examples.
4. Translate the following sentences into Odia. [20 Marks]
- (i) I don't understand why children disliked the speech of the Chief Guest. He spoke well.
  - (ii) Who can understand the language of animals? Only the researchers can do that.
  - (iii) The bag that you have purchased has been made by the artists of Pipili.
  - (iv) Will you take admission in a new college if you are given a scholarship?
  - (v) Manisha has been learning Japanese since she was offered a job in Tokyo.
  - (vi) The minister declared a special relief package for the drought-hit farmers.
  - (vii) How can I forget a friend who helped me in my difficult times?
  - (viii) My neighbour had called the police before we dropped in to help her.
  - (ix) The manifesto of the new party appealed all. Hopefully this party will win.
  - (x) Many of my friends do not know that I can drive a car. I don't even tell them about it.